



دکترهنی، اوپولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

مدیریت عمومی تنظیم قراردادها

تاریخ: ۱۵ / ۶ / ۱۳۹۷

شماره: (۲۵۳)

به ریاست محترم عمومی خدمات مالدارۍ و صحت حیوانی!

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/G/ 234

حسب هدایت مقام محترم وزارت، قرارداد (تهیه و خریداری ۴۵ قلم تجهیزات و مواد مصرفی لابراتوار و ماشین کیفیت اسپرم، غرض پیشبرد فعالیت های القاح مصنوعی) با شرکت محترم حسین زاده لمتید به قیمت ۷,۸۰۴,۰۷۰.۰۰ افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترل ویزه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب آغاز کار، مدت قرارداد هذا شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج می باشد (۳۰ روز تقویمی) کار پروژه مذکور باید به اتمام برسد. بنا کاپی قرارداد به شما و همچنان ذریعه کاپی نامه هذا یک، یک نقل قرارداد آن به سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند.

با احترام

محمد الله ساحل

رئیس تهیه و تدارکات

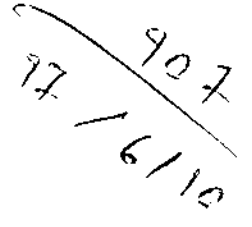
کاپی ها:

ریاست محترم مالی و حسبی

مدیریت عمومی پلان

ریاست نظارت و ارزیابی

شرکت حسین زاده لمتید



AFG/390323: کود بودجه

موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ {____/____/1397} میان {ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداری، جمال مینه، کارته سخی، کابل - افغانستان} که منبهد بنام اداره فرمایش دهند یاد می شود و {شرکت حسین زاده لمیتد، کابل-افغانستان} ثبت شده تحت قوانین {جمهوری اسلامی افغانستان} میباشد، منبهد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

زوریکه اداره مطابق اعلان تدارکات اجناس و خدمات ضمنی {تهیه و خریداری 45 قلم تجهیزات و مواد مصرفی لبراتور و ماشین کیفیت اسپرم، غرض پیشبرد فعالیت های القاح مصنوعی ضرورت ریاست مالداری و صحت حیوانی} آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به مبلغ {7,804,070.00} هفت میلیون هشت صد و چهار هزار و هفتاد افغانی، که منبهد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

- 1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را آفاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.
- 2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحنیت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

- (1) موافقتنامه قرارداد
- (2) شرایط خاص قرارداد
- (3) شرایط عمومی قرارداد
- (4) نیازمندیهای تخصصی (به شمول جدول نیازمندیها و مشخصات تخصصی)
- (5) آفر اکمال کننده با جدول های اصلی قیمت
- (6) اضلاعیه اعطاء توسط اداره
- (7) جدول تحویلی
- (8) نامه قبولی آفر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

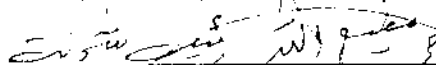
4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسازد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و از نوع نواقص را در مطابقت همه اجانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مصالح قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد. همچنان پرداخت ها بر اساس بند 16 شرایط خاص قرار داد صورت میگیرد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ صدور مکتو آغاز کار {____/____/1397} قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهند:

نام و موقف: 

نام و موقف: محمد ظاهر "ایوب" سرپرست معینیت مالی واداری

تاریخ و امضا:

تاریخ و امضا:



08/08/2018

16/05/2018

(ب) شرایط خاص قرارداد



قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. ازمنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت ها به شکل ابتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رمنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید)	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمایم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: / وزارت زراعت، آبیاری و مالداری}
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: لابراتوار القاح مصنوعی ریاست خدمات مالداری واقع فارم بنیحصار کمپوند نسلگیری.
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتی بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {یکی از لسان های ملی کشور} می باشد.
بند 8 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اطاق: تعمیر معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، مدیریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +93 796 209 222 ایمیل آدرس: procurement.goods@mail.gov.af
بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد	طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود: ا شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلی بودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد. اجز 1 بند 2 ماده 10 در صورت عقد قرارداد با اکمال

خارجی و جز 2 بند 2 ماده 10 در صورت عقد قرارداد با
اکمال کننده داخلی در شرطنامه درج می گردد)

1- قرارداد با اکمال کننده خارجی:

در صورت عقد قراردادهای با اکمال کننده خارجی،
حکمت تجارتی بین المللی نسبت به سایر روشهای حل
منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد
نافذ بر حکمت، اداره می تواند قواعد حکمت
کمسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد
(UNCITRAL)، احکام حکمت 1976، قواعد حکمت اطاق
تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمت بین المللی
لندن یا قواعد حکمت تجارت استاکهولم را استفاده
نمایند)

(در صورتیکه اداره قواعد حکمت UNCITRAL را انتخاب
نماید، مواد نمونوی ذیل درج میگردد)

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمت
UNCITRAL صورت میگیرد.

(مرگه اداره احکام حکمت اطاق تجارت بین المللی (ICC)
را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد)

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع
منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر
حکمان با استفاده از قواعد حکمت اطاق تجارت بین
المللی (ICC) حل و فصل می گردد.

(مرگه اداره احکام حکمت اطاق تجارت بین المللی
استاکهولم را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد)

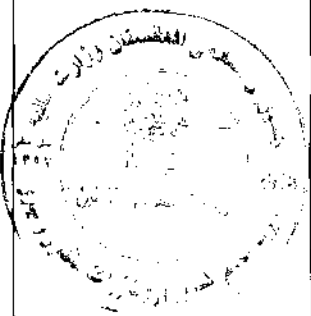
جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمت اطاق
تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد.

(در صورتیکه اداره احکام دادگاه بین المللی لندن
را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد)

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع
منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد،
تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمت در
محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و
کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمت
دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد.

2- قراردادها با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:

در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که
تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از
ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتی
افغانستان را جمع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات
در روشنی قوانین نافذ مربوط توسط آن مرکز فراهم

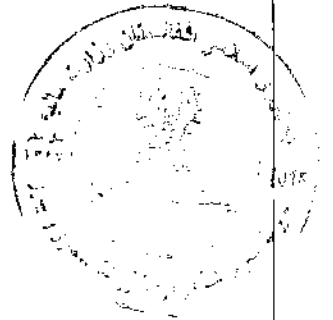


	میگردد. در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.
بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد	جزئیات انتقال و سایر اسناد یکه توسط اکمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: (اسناد مورد نیاز، مانند یک بل قابل مذاکره بارگیری، یک بل غیر قابل مذاکره انتقالات دریایی، بل انتقالات هوایی، یادداشت انتقال توسط خط آهن، یادداشت حمل و نقل جاده ای، تصدیق بیمه، تصدیق و رانتهی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اکمال کننده) اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اکمال کننده در مقابل هرگونه مصارف با نتیجه مسوول خواهد بود.
بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد	قیمت قابل تادیه برای اجناس اکمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"
بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد	پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق میات معاینه رسماً مواصلت نماید برویت فورم م-7 که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دای انتقال می گردد.
بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد	میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهند باید به اکمال کننده تکتانه پردازد: قابل تطبیق نیست.
بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	به تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود. این فیصدی مطابق تصور خطر توسط اداره و اثرات عدم اجرای قرارداد توسط اکمال کننده تعیین می گردد. در حالات عادی، فیصدی تضمین اجراء 10% می باشد.
بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	در صورت نیاز به تضمین اجراء، تضمین اجراء به واحد پولی (واحد پولی که به آسانی قابل تبدیل و مورد قبول اداره" یا "اسعاریکه پرداخت قرارداد به آن صورت میگردد، در مطابقت با اسهام قیمت قرارداد" درج گردد) می باشد. در داوطلبی های ملی، تضمین اجراء باید به واحد پولی جمهوری اسلامی افغانستان (افغانی) باشد)
	در صورت ضرورت، تضمین اجراء به شکل اویز د افغانستان بانک ارائه می گردد.

بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	استرداد تضمین اجراء در زمان ذیل { مندرج بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد } صورت میگیرد.
بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد	بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: انواع بسته بندی لازم با جزئیات، علامه گذاری، و اسناد لازم بسته بندی درج گردد) می باشد.
بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس، پوشش بیمه باید طوریکه در شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) مشخص شده است، می باشد. در صورتیکه در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) نباشد، طور ذیل/ احکام مشخص بیمه ای که بالای آن موافقه صورت گرفته است به شمول پوشش، مبلغ و واحد پولی درج گردد) می باشد.
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طوریکه در شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) مشخص شده است، می باشد. در صورت که مطابق شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) نباشد، مسئولیت انتقال طور ذیل می باشد: ("طبق این قرارداد از اكمال کننده تقاضا خواهد شد تا اجناس را به یک جای مشخص مقصد نهایی در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که بنام محل پروژه یاد می شود، انتقال دهد. مصارف انتقال، بیمه، و گدام داری، در قرارداد مشخص گردیده توسط اكمال کننده پرداخت و در قیمت قرارداد اضافه میگردد. در صورت انتخاب شرایط غیر از این مسئولیت های اداره و اكمال کننده معین میگردد)
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه {ازمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در {ازمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} راه اندازی میگردد.
بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد	خساره های (جریمه) : معیاد این قرار داد (30) روز تقویمی بعد از صدور فرمایش میباشد اگر قراردادی جنس مورد ضرورت را به اساس صدور فرمایش در مدت متذکره نصب و انستالیشن نتواند در مقابل هر روز پسمانی (تاخیر) 0.1 صفر عشریه یک فیصد جریمه از سرجمع اجناس فرمایش داده شده وضع میگردد.
	حد اکثر مبلغ جریمه تاخیر 10% حد اعظمی جریمه الی ده فیصد حد اکثر رقم پولی جریمه تاخیر یا غیابت الی ده فیصد قیمت مجموعی قرارداد می باشد.
بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت اعتبار و رانتهی { یکسال } می باشد.
بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس { 10 ده } روز می باشد.

قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

ماده 1- تعريفات	1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد. 4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد. 5- روز: روز تقويمي 6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجوديت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: موادخام، ماشین آلات، تجهيزات و ساير اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و ساير مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرای بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرزالعمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرزالعمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.
ماده 2- اسناد قرارداد	2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحيث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.
ماده 3- تقلب و فساد	3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با



1380/05/05

اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 **شرایط عمومی قرارداد** صورت گرفته و احکام ماده 35 **شرایط عمومی قرارداد** قابل تطبیق می باشد.

1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:

(1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکرد های جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛

(2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛

(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائرین طرح گردیده باشد؛

(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛

(5) ایجاد اخلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.

3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.

ماده 4- معانی

4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.

4.2 شرایط تجارت بین المللی

1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و جایب طرفین در آن در **شرایط خاص قرارداد** مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛

2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در **شرایط خاص قرارداد** مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.

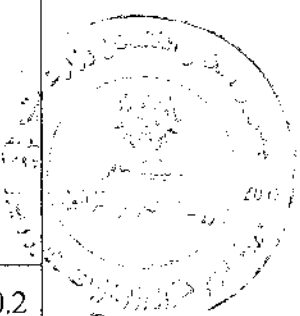
4.3 تمامیت توافق

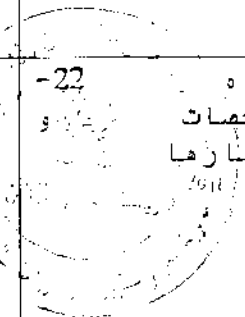
این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانیین منغی می

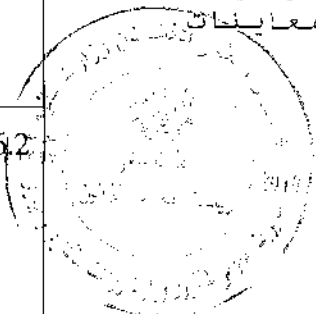
7.2	تمام اجناس و خدمات تحت این قرارداد باید	7.2	تمام اجناس و خدمات تحت این قرارداد باید
7.1	اکمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند	7.1	اکمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند
6.1	مرکب، اکمال کننده یک شرکت مشتری، کانسرسیوم، یا	6.1	مرکب، اکمال کننده یک شرکت مشتری، کانسرسیوم، یا
5.2	اکمال کننده مکلف به پرداخت مشارک ترجمه و تحمل	5.2	اکمال کننده مکلف به پرداخت مشارک ترجمه و تحمل
5.1	در دواطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد	5.1	در دواطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد
4.6	قابلیت جدایی	4.6	قابلیت جدایی
4.5	عدم استثناء	4.5	عدم استثناء
4.4	تعديل	4.4	تعديل
4.3	کرده	4.3	کرده

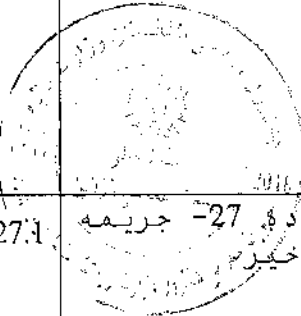
منشا از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشا عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1 اداره و اكمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرج دهند.	ماده 10- حل منازعات
10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.	
10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	
11.1 اكمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اكمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.	ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت
12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اكمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.	ماده 12- حدود اكمالات
13.1 اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اكمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اكمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.	ماده 13- تحویل و اسناد مربوط

14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اكمال می نماید.	ماده 14- مسوولیت های اكمال کننده
15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده، به اساس قیمت آفر اكمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.	ماده 15- قیمت قرارداد
16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.	ماده 16- شرایط پرداخت
16.2 اكمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.	
16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.	
16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.	
16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.	
17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.	ماده 17- مالیات و تکلیفات گمرکی
17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسوولیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.	
17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشورفرمایش دهنده، استفاده نماید.	
18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.	ماده 18- تضمین اجرا

18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اکمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.	
18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.	
18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورنه، به اکمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.	
19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیزنده معلومات که توسط اکمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اکمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.	ماده 19- حق چاپ و نشر
20.1 اداره و اکمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اکمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اکمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانه بودن در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.	ماده 20- معلومات محرم 
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اکمال کننده را به هر منظوری که به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اکمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- آن معلومات که اکمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد	

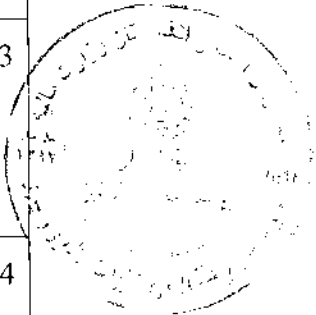
از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.	
20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمیت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال كل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.	
20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.	
21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قرارداد های فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسؤولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	ماده 21- عقد قرارداد فرعی
21.2 قرارداد های فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.	
21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.	
22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات 1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتر از آن قابل اجرا می باشد. 2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسؤولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسؤولیت به اداره انکار نماید. 3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهای قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.	ماده 22- مشخصات معینازها 
23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید	ماده 23- بسته بندی و اسناد

توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.	
23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.	
24.1 اجناس که تحت این قرارداد اکمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولی که به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) قابل اجرا یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.	ماده 24- بیمه
25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.	ماده 25- انتقال
26.1 اکمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.	ماده 26- آزمایشات و معاینات
26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اکمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اکمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.	
26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط براینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.	
26.4 در صورتیکه اکمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اکمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.	

26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمون و يا معاينه را كه در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبيت مطابقت مشخصات و كار آبي اجناس با مشخصات تخنيكي و ستندرد هاي مندرج اين قرارداد ضروري پنداشته شود، تقاضا نمايد. مشروط بر اينكه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قيمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتيكه چنين آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراات اكمال کننده و انجام ساير وجايب وي تحت اين قرارداد را متأثر سازد، تعديلات لازم در تاريخ تحويل و تكميل و ساير وجايب متأثره صورت ميگيرد.	
26.6 اكمال کننده راپور نتايج همچو آزمون و معاینات را به اداره ارائه مي نمايد.	
26.7 اداره میتواند اجناس و يا پرزه جات آن را كه در آزمون مورد قبول قرار نمي گيرد و يا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نمايد. اكمال کننده مكلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحيح يا تعويض نموده و تغييرات را كه بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نياز مي باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمون و معاينه صورت گرفته را با صدور اطلاعيه بدون تحمل مصارف از جانب اداره يك بار ديگر تكرار مي نمايد.	
26.8 اكمال کننده موافقه مينمايد كه اجراي آزمون و معاينه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و يا نماينده وي در جريان آزمون و يا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 اين ماده فراهم سازي و رنتي ها و ساير مكلفيت هاي تحت اين قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمي سازد.	
27.1 در صورتيكه اكمال کننده موفق به اكمال تمام يا قسمتي از اجناس يا تكميل قسمت يا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معينه آن نگردد، جریمه تاخير مطابق حكم ماده سي و نهم قانون تداركات و حكم يكصد و هشتم طرز العمل تداركات، از پرداخت هاي قراردادی وضع ميگردد. در صورتيكه مقدار جریمه تاخير وضع شده بالغ بر 10 فيصد قيمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> فسخ ميگردد.	ماده 27- جریمه تاخير
28.1 اكمال کننده تضمين مينمايد كه تمام اجناس جديد، غير مستعمل و از جديد ترين مودلها ميباشد و اينكه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شامل مي باشند، مگر اينكه در قرارداد طور ديگري تصريح گرديده باشد.	ماده 28- و رانتي
28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 <u>شرایط عمومی قرارداد</u>، اكمال کننده تضمين مينمايد كه اجناس عاری از نواقص ناشي از اجراات ، فروگذاري يا كتمان و يا نواقص ناشي از ديزاين، مواد، طرز كار، تحت استفاده معمول شرايط موجود در مقصد نهايي، مي باشد.	

28.3 وراثتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشا، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.	
28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.	
28.5 به محض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.	
28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معينه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جابداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس در کشوریکه محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و 2- فروش در هرکشوریکه اجناس در آنجا تولید شده اند این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اكمال کننده در این قرارداد اكمال نگردیده باشد نمی گردد.	ماده 29- حق ثبت اختراع 
29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اكمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اكمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.	
29.3 هرگاه اكمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اكمال کننده دارا می باشد.	

29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اکمال کننده انجام داده، و اکمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.	
29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.	
30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی: 1- اکمال کننده تحت این قرارداد، مسئولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مناد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثناء وجایب اکمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسئولیت اکمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اکمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	ماده 30- حدود مسئولیت
31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفر قانون، مقررده، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذ
32.1 در صورت وقوع تاخیر در اکمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غیرمترقبه (Force Majeure)
32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اکمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.	
32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اکمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اکمال کننده به مکلفیت های	

خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.	
33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید: 1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛ 2- روش انتقال یا بسته بندی؛ 3- محل تحویل؛ و 4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.	ماده 33 - دستور تغییر و تعدیلات قرارداد
33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه در خواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.	
33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.	
33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.	
34.1 هرگاه در ميعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت با ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل ميعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.	ماده 34- تعدیل ميعاد قرارداد
34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تاخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تاخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه ميعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.	
35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند یا	ماده 35- ختم و فسخ قرارداد

صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمأً فسخ نماید. (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد. (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرزالعمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.	
35.1 فسخ به سبب افلاس 1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.	
35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره 1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسمأً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید: (1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیم قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسمأً تکمیل و مواد و بخش هایی که قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.	
36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسمأً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگرکسب شده باشد.	ماده 36- واگذاری
37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد	ماده 37- منع صادرات

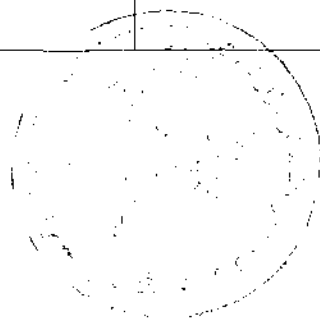
قسمت هشتم- مشخصات خدمات غیر مشورتی و نقشه ها

مکلفیت های قرار دادی

1. لست اجناس و جدول تحویلی

اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)	
					تاریخ تحویل اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس
					تاریخ تحویل پیشنهاد شده توسط داوطلب (خانه پری گردد)	
1	تهیه و خریداری 45 قلم تجهیزات و مواد مصرفی لابراتوار و ماشین کیفیت اسپرم که ضرورت برای تولید وپروسس اسپرم منجمد غرض پیشبرد فعالیت های القاح مصنوعی	مطابق جدول نرخ دهی	مطابق جدول نرخ دهی	لابراتوار القاح مصنوعی ریاست خدمات مالداری واقع فارم بنیحصار کمپوند نسلگیری	بعد صدور مکتوب آغاز قرارداد	الی 30 روز تقویمی بعد از صدور مکتوب آغاز قرارداد
					بعد از عقد قرارداد و صدور مکتوب آغاز کار در مدت 30 روز سی روز تهیه و تسلیم مینمایم	



(هـ) آفر اکمال کننده



(و) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده

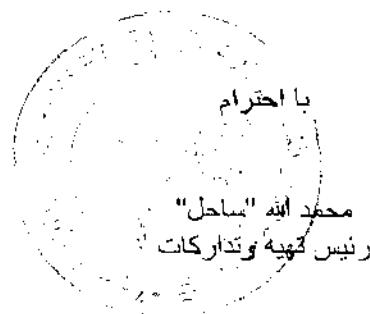
تاریخ صدور: ()

شماره: ()

تصحیح اطلاعیه اعطاء قرار داد.

لطف نموده روی همکاری های همیشگی خویش متن ذیل را درجریده رسمی خویش نشر نموده ممنون سازید!

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلا عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالداری در نظر دارد پروژه { تهیه و خریداری 45 قلم تجهیزات و مواد مصرفی لابراتوار و ماشین کیفیت اسپرم، غرض پیشبرد فعالیت های القاح مصنوعی ضرورت ریاست مالداری این وزارت تحت کود نمبر MAIL/PD/NCB/G/234 را به شرکت حسین زاده لیمیتد دارای جواز نمبر 905-0601 به قیمت مجموعی مبلغ 7,804,070.00 (هفت میلیون و هشت صد و چهار هزار و هفتاد) افغانی اعطاء نماید. اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند. این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر و طی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.



جدول قیمت اجناس که در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد
آفرهای گروپ ج - اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان
فورمه ایسای/04

تهیه و خریداری 45 قلم تجهیزات و مواد مصرفی لابراتوار و ماشین کیفیت اسپرم که ضرورت برای تولید و پروسس اسپرم منجمد غرض پیشبرد فعالیت های القاح مصنوعی

{MAIL/PD/NCB/G/234}

شماره داوطلبی:

{ضرورت نیست}

شماره آفر بدیل:

{1396 / ____ / ____}

تاریخ:

{

صفحات }

{داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. لست اقلام در فقره جدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ردیف	توضیح اجناس	کد کالا	واحد	قیمت فی واحد	قیمت پرداخت بیه و محموله فی قلم (ستون 6x4)	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم ستون (8+7)	
1	سترای خالی		100	بسته	9,000.00	x	x	900,000.00
2	الکو		5	لینتر	500.00	x	x	2,500.00
3	دیتول		20	لینتر	350.00	x	x	7,000.00
4	پنبه		2	کیلو	230.00	x	x	460.00
5	مکسر		2	پایه	4,200.00	x	x	8,400.00
6	بابی فلاسک		20	عدد	250.00	x	x	5,000.00
7	بیکر		5	عدد	570.00	x	x	2,850.00
8	فلاسک		5	عدد	400.00	x	x	2,000.00
9	ماشین معاینه و تحلیل سپرم منجمد و مانع (CASA) سیستم مکمل الاسباب با تمام ضمائم مربوط آن		1	پایه	5,200,000.00	x	x	5,200,000.00
10	ترازو		1	پایه	7,200.00	x	x	72,000.00
11	سل (CELL) یا حجره ماشین		1000	عدد	100.00	x	x	100,000.00
12	پنسیلین		100	ویال	50.00	x	x	5,000.00

3,000.00	x	x	30.00	ویال	100	ستر بیتو مایسین	13
3,000.00	x	x	30.00	یوتل	100	گلیرین	14
1,000.00	x	x	5.00	عدد	200	سرنج	15
260,000.00	x	x	5,200.00	عدد	50	استروازن مصنوعی	16
25,000.00	x	x	500.00	عدد	50	تیوب سپرم گیری	17
8,000.00	x	x	400.00	ثوب	20	چپن	18
5,500.00	x	x	55.00	عدد	100	ماسک	19
800.00	x	x	40.00	جوره	20	دستکش	20
460.00	x	x	230.00	قوطی	2	دستکش جراحی	21
250,000.00	x	x	5,000.00	عدد	50	ماربینی برای بقه گاو های نسلی	22
1,750.00	x	x	35.00	کلچه	50	صابون	23
2,000.00	x	x	1,000.00	کارتن	2	پودر	24
6,400.00	x	x	3,200.00	قاب	2	ساعت	25
800.00	x	x	80.00	عدد	10	برس	26
2,500.00	x	x	500.00	عدد	5	سطل	27
1,750.00	x	x	350.00	عدد	5	تشت	28
2,000.00	x	x	100.00	عدد	20	جاروب	29
6,200.00	x	x	620.00	عدد	10	باطله دانی	30
8,000.00	x	x	80.00	عدد	100	گروپ	31
425,000.00	x	x	85,000.00	عدد	5	پروجکتور	32
110,000.00	x	x	55,000.00	پایه	2	ایرکاندیشن	33
50,000.00	x	x	12,500.00	ثوب	4	بستر مکمل برای گاوران ها	34
12,000.00	x	x	3,000.00	پایه	4	چپرکت	35
11,200.00	x	x	2,800.00	پایه	4	بخاری	36
8,000.00	x	x	4,000.00	پایه	2	بخاری	37
6,000.00	x	x	30.00	متر	200	پیپ اب	38
2,500.00	x	x	25.00	متر	100	ریسمان	39
4,000.00	x	x	400.00	عدد	10	بیل	40
30,000.00	x	x	15,000.00	عراده	2	کراچی	41
10,000.00	x	x	2,500.00	عراده	4	کراچی	42
12,000.00	x	x	3,000.00	پایه	4	بادپگه	43

180,000.00	x	x	18,000.00	عدد	1	تاکر ذخیره آب	44
50,000.00	x	x	2,000.00	لیتر	25	روغن ماشین کرانیل جنراتور دستگاه تولید نایتروجن مایع	45
7,804,070.00	قیمت مجموعی						

نام داوطلب : شرکت حسین زاده لیمند

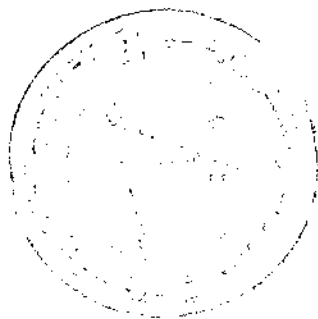
امضای داوطلب: _____

تاریخ: _____

شماره تماس: +93(0) 700602658

ایمیل آدرس: shawali.trading2005@gmail.com

آدرس: اجمل مارکیت منزل چهارم مقابل چمن حضوری



2. مشخصات تخنیک

(ارمنمود تهیه مشخصات تخنیک)

هدف از مشخصات تخنیک، تعریف خصوصیات تخنیک لازم اجناس و خدمات ضمنی مربوط توسط اداره می باشد. اداره باید مشخصات تخنیک مفصل را با در نظر داشت موارد ذیل تهیه نماید:

- مشخصات تخنیک مشتمل است بر معیار های که توسط اداره به منظور بررسی جوابگو بودن آفرها از نظر تخنیک تعیین میگردد. ازین جهت، ترتیب مشخصات تخنیک واضح سبب تسهیل تهیه آفر های جوابگو توسط داوطلبان و همچنان آزمایش، ارزیابی و مقایسه آن ها توسط اداره میگردد.
- مشخصات تخنیک مستلزم آن است که تمام اجناس و مواد که وارد میگردند جدید، غیر مستعمل، و مدل های جدید بوده و اینکه آنها تمام نو آوری های جدید را شامل اند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد.
- بهترین شیوه های رایج مشخصات تخنیک باید بکار گرفته شود. نمونه های مشخصات از تدارکات مشابه یک اساس خوب برای ترتیب مشخصات تخنیک می باشد.
- اداره و داوطلب باید از واحد های اندازه گیری سیستم متریک استفاده نمایند.
- مفیدیت معیاری سازی مشخصات تخنیک بستگی به پیچیده گی تدارکات و تکرار شونده تدارکات دارد. مشخصات تخنیک باید وسعت کافی داشته باشند تا از محدودیت های طرز کار، مواد و تجهیزات که به صورت عموم در ساخت انواع مشابه اجناس مورد استفاده قرار میگیرد جلوگیری نگردد.
- معیارهای تجهیزات، مواد و طرز کار که در اسناد داوطلبی مشخص گردیده، محدود نباشد. معیارهای بین المللی معتبر تا حد ممکن باید مشخص گردد. ذکر نام های تجاری، شماره های کتلی یا سایر تفصیلات هرگونه مواد یا اقلام را که به یک تولید کننده مشخص محدود میسازد، باید تا حد ممکن اجتناب شود. در صورت که توضیح همچو اقلام غیر ممکن باشد، باید همیشه عبارات "همچو یا معادل آن" متعاقباً ذکر شود. هرگاه معیارهای خاص دیگر یا کود های قایل اجرا در مشخصات تخنیک مورد نظر باشد، خواه از طرف اداره تدارکاتی یا کشور دیگری واجد شرایط باشد، در اینصورت سند مبنی بر سایر معیارهای معتبر که حد اقل از داشتن کیفیت اساسی برابر با مشخصات ذکر شده اطمینان حاصل شود، که مشخصات تخنیک و کود های خاص، نیز قابل قبول خواهد بود.
- مشخصات تخنیک باید نیازمندیهای مربوطه را بصورت مکمل توضیح نموده و محدود به موارد ذیل نباشد:
- مشخصات تخنیک باید تمام خصوصیات تخنیک و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانتی شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورمه داوطلبی اضافی را ضمیمه فورمه تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل در مورد همچو خصوصیات تخنیک و کارایی مرتبط مقدار گرانتی شده ارائه می نماید.
- هرگاه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات تخنیک، جدول های تخنیک یا سایر معلومات تخنیک در آفر را تهیه نماید، در اینصورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید.

در صورت که ارائه خلاصه مشخصات تخنید کی لازمی باشد، اداره بید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابق با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکی ذیل باشد:

خلاصہ مشخضات تخنيکی

- مجموعه 45 قلم تجهیزات لابراتوار تولید سپرم منجمد باید مطابق جدول مشخصات که ضم شرطنامه هذا معه اصل پیشنهاد و فورم تعهد مالی است، تدارک گردد.
- تسلیمی تجهیزات و مواد مصرفی لابراتوار القاح مصنوعی در لابراتوار پروسن سپرم مربوط ریاست خدمات مالداری واقع فارم بنیحصار کمپوند نسلگیری صورت گیرد.
- اگر یک یا چند قلم اجناس مغایر فرمایش باشد شرکت قرار داد کننده مکلف میباشد تا جنس مسترد شده را در ظرف ده (10) روز تعویض نماید.
- تجهیزات و وسایل مورد ضرورت لابراتوار مطابق مشخصات باشد در غیر آن قابل قبول نمی باشد.
- اگر از جمله (45) قلم تجهیزات مورد ضرورت یک یا چند قلم آن کمبود باشد برای ریاست مالداری قابل قبول نبوده تسلیمی آن صورت نمیگیرد.
- ماشین آلات شامل در لست (45) قلم تجهیزات که به نسلایشن و آموزش ضرورت دارد انستالیشن و آموزش ابتدائی پرسونل مربوط بدوش اکمال کننده میباشد.
- اگر در جریان نصب یا تسلیمی تجهیزات و غیره وسایل صدمه یا تخریب شود قرار داد کننده مکلف به تجدید جنیس متذکره میباشد.
- اجناس و تجهیزات فوق الذکر باید بعد از منظوری مقام محترم وزارت در رابطه به عقد قرار داد و صدور فرمایش به تهیه کننده الی 30 سی یوم به مرجع فرمایش دهنده (لابراتوار القاح مصنوعی) ریاست خدمات مالداری واقع فارم بنیحصار کمپوند نسلگیری تسلیم داد شود.

نام اجناس یا خدمات ضمیمه	شماره	تجهیزات	مشخصات	موافق بلی/نخیر
تهیه و خریداری 45 قلم تجهیزات و مواد مصرفی لابراتوار و ماشین کیفیت اسپرم که ضرورت برای تولید و پروسس اسپرم منجمد غرض پیشبرد فعالیت های القاح مصنوعی	1	سترای خالی	به رنگ های مختلف 0.25 ملی بسته 2000 دانه نی	بلی موفق
	2	الکو	75% و با کیفیت عالی باشد	
	3	دیتول	خالص و با کیفیت عالی باشد	
	4	پنبه	نخ خالص و به معیار های طبیی برار باشد	
	5	مکسر	مقناطیسی مطابق به فرمایش باشد.	
	6	بابی فلاسک	240 ملی لیتر با کیفیت عالی باشد	
	7	بیکر	شیشه نی 1000 سی سی با کیفیت عالی باشد	
	8	فلاسک	شیشه نی 1000 سی سی با کیفیت عالی باشد	
	9	ماشین معاینه و تحلیل اسپرم منجمد و مایع (CASA) سیستم مکمل الاسباب با تمام ضمایم مربوط آن	توانایی نشان داده مورفولوژی و کانستریشن اسپرم را داشته باشد. انواع معاینات Fluorescence را انجام داده بتواند فعالیت با Functionality اسپرم را نشان دهد. سو تشکلات با Anomaly ها را در قسمت تنه، دم و سر اسپرماتوزوا هانشان دهد. Mortality و فیصدی حرکات اسپرماتوزوا را نشان داده بتواند دارای Accrosome integrity باشد. دارای DNA integrity باشد. Mitochondria viability داشته باشد. Automorph Activity داشته باشد. توسط سلاید های عادی کار نماید، سیستم قبولی سمپل به شکل خانه دار well plate باشد. کیت های مورد ضرورت این ماشین مشتمل بر تمام ضروریات فعالیت نورمال ماشین همراه آن به اندازه کافی موجود باشد، حداقل سه سال و رانتی داشته باشد. انستالیشن و Operation Training آموزش ابتدائی استفاده از آن	

	مسئولیت اكمال كننده مي باشد.		
10	ترازو	ديجيتلي كه با ميكروگرام اندازه گرفته بتواند با كيفيت عالي باشد	
11	سل (CELL) يا حجره ماشين	شفاف و طبق سميل، با كيفيت عالي باشد	
12	پنسيلين	كرستال با كيفيت عالي باشد تاريخ انقضای آن حداقل دوسال باقي باشد	
13	ستريپتومايسين	يك گرامه با كيفيت عالي باشد تاريخ انقضای آن حداقل دوسال باقي باشد	
14	گليسرين	دارای رنگ سفيد و بوتل های آن ظرفيت 60 ملی باشد	
15	سرنج	دارای ظرفيت 5 ملی با كيفيت عالي باشد	
16	استرواژن مصنوعي	استر آن از پلاستيك با كيفيت طبق نمونه باشد	
17	تيوب سپرم گيري	پلاستيكي كه ظرفيت 20 ملی سپرم را داشته باشد	
18	چپن	دارای رنگ سفيد، نخي دارای دوجيب با كيفيت عالي باشد	
19	ماسك	طبي سفيد طبق نمونه و با كيفيت عال باشد	
20	دستکش	بابري با كيفيت عالي كه دارای طول 35 سانتی باشد	
21	دستکش جراحی	Top one glove	
22	ماربيني برای بقه گاو های نسلي	سایزكلان نكلي با كيفيت عالي باشد	
23	صابون	دست شونی معطر و خوش بونی با كيفيت عالي باشد	
24	پودر	ظرف شونی معطر با كيفيت عالي	
25	ساعت	ديجيتلي بزرگ برای دیوار لابراتوار مدرن و رنگ دار	
26	برس	پلاستيكي برای شستشوی بقه گاو ها دارای كيفيت عالي باشد	
27	سطل	آهني 20 ليتره و دارای كيفيت عالي باشد	
28	تشت	پلاستيكي متوسط دارای كيفيت عالي باشد	
29	جاروب	مزاری و با كيفيت باشد	
30	باطله دانی	سرپوش دار كه از مواد با كيفيت ساخته شده باشد	
31	گروپ	24 وات گازی با كيفيت عالي باشد	
32	پروجكتور	LED پنجاه وات مكمل با كيفيت عالي باشد	
33	ايركاديشن	24000 سامسونگ (يا معادل آن) مكمل الاسباب با كيفيت عالي، نصب و منتاژ آن بدوش قرار دادی مي باشد.	
34	بستر مكمل برای گاوران ها	دارای لحاف پخته نی يکنيم سير، دوشك پخته نی يکنيم سير، كمپل دولا با كيفيت عالي، روجای وبالشت با كيفيت عالي باشد.	
35	چپركت	فلزی يك نفره با كيفيت عالي معه تخته چوبي باشد	
36	بخاری	گازی و برقی با كيفيت عالي باشد	
37	بخاری	برای سوختاندن چوب از آهن بيلرو، نل و تخته منقل از آهن جادر 4 گيج با كيفيت عالي	
38	پيپ آب	پلاستيكي يك انچ سه پوسته و خواص نرم با كيفيت عالي باشد.	
39	ريسمان	دبل تاري با كيفيت عالي باشد.	
40	بيل	فلزی چهار نوک معه دسته	
41	كراچی	كلان سه تايره بوكسيل دار ساخت خارج وبا كيفيت باشد	بلی موفق

42	کراچی	دستی یک تائیرہ با کیفیت عالی	بلی موفق
43	بادپگہ	استادہ واز کمی GFC (یا معادل آن) دارای کیفیت عالی باشد	بلی موفق
44	تانکر ذخیرہ آب	فلزی کہ ظرفیت ده هزار لیتر آب را دارا باشد واز آهن 3-4 ملی ساخته شده باشد.	بلی موفق
45	روغن ماشین کرانیل جنراتور دستگاہ تولید نایتروجن مایع	روغن ماشین با مارک Shell Turbu T-32 ویا GT-32، با کیفیت عالی باشد. قابل استفاده برای ماشین کرایل جنراتوار دستگاہ تولید نایتروجن مایع باشد.	بلی موفق



00000075

گر نئی بات کی حسنِ اجر، کار

به. وزیر محترم وزارت خب. بجاری و مالداری

ماريخ ممدور: 22 جولائی 2018

نمبر مرامی: 2018-5320 00010

مبلغ مؤنسی: 11,000.00 دالر امریکایی

مهرداد گرانسی: از تاریخ 22 خرداد 1398 الی 21 خرداد 1399

[illegible][illegible]

وہاں ان کے ساتھ ایک اور شخص بھی تھا جس کا نام "جیمز" تھا۔ جیمز نے کہا کہ وہ ایک "پروفیسر" ہیں۔

الطور المذكور في هذه المذكرة هو مجموع ما تم تصديره من مختلف المصانع في سنة 1340 هـ بمبلغ 11,000,000 ريال سعودي (11 مليون ريال سعودي) وهو ما يمثل نسبة 10% من إجمالي الإنتاج في هذه المصانع.

... ..

مجموعه: ۱۱,۰۰۰,۰۰۰ ریال (یازده هزار و صفر هزار و صفر ریال) (یازده هزار و صفر هزار و صفر ریال)

2019 年 12 月 31 日

[illegible]

1014-2-10-1

[illegible]

d.vydan@azizbank.az | 1600000000@azizbank.az

امضای صاحب دار

محمت داوود و جان
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

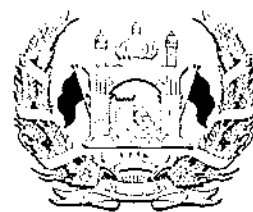
10-11-74

100

Page No. 2 of 2



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت دولت جمهوري اسلامي افغانستان
د کرنې، اوبو لګولو او مالدارۍ وزارت وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ
Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock



معينيت مالي واداري
رياست تهيه و تداركات
مديريت عمومي اجناس و خدمات غير مشورتي

نامه قبولي آفر

شماره: { ۳۳۹۱۴ }

تاريخ: { ۱۳۹۷/۰۴/۲۰ }

از: مديريت عمومي تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي، رياست تهيه و تداركات، وزارت زراعت، آبياري و مالداري

آدرس: جمال مينه، کابل - افغانستان.

به: شرکت حسين زاده ليميتد

آدرس: اجمل مارکيت منزل چهارم، مقابل چمن حضوري، کابل-افغانستان

این نامه قبولي آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مورخ { ۱۵ ثور ۱۳۹۷ } شما برای تدارک { تهيه و خريداري 45 قلم تجهيزات و مواد مصرفي لابراتوار و ماشين کيفيت اسپرم، غرض پيشبرد فعاليت هاي القاح مصنوعي ضرورت رياست مالداري اين وزارت تحت نمبر تشخيصيه: MAIL/PD/NCB/G/234، به قيمت قطعي مجموعي مبلغ (7,804,070.00 هفت ميليون هشت صد و چهار هزار و هفتاد افغاني)، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقيق و تصحيح شده است توسط اين اداره قبول گرديده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقويمي از تاريخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات تدارکات/ قرارداد: تهيه و خريداري 45 قلم تجهيزات و مواد مصرفي لابراتوار و ماشين کيفيت اسپرم، غرض پيشبرد فعاليت هاي القاح مصنوعي ضرورت رياست مالداري
شماره تشخيصيه تدارکات: MAIL/PD/NCB/G/234
قيمت مجموعي قرارداد: (7,804,070.00 هفت ميليون هشت صد و چهار هزار و هفتاد افغاني)

Customer Name	HUSSAIN ZADA LTD	Branch	007 - JALALABAD BRANCH
Account No.	60602651	Account Number	60554530
Address	ABDUL HALEEM MARKET 2ND ZONE JALALABAD AFGH JALALABAD JALALABAD	Account Description	HUSSAIN ZADA LTD
		Account Class	CACIND
		Account Open Date	31 JUL 2008
		Account Status	Active
		Alternate Account Number	1007202011051
		Account Currency	AFN
		Available Balance As of 07-MAR-2016 09:14:55	7,410,826.59

From Date: 07 SEP 2015

To Date: 07 MAR 2016

TRANS DATE	VALUE DATE	TRANSACTION REFERENCE NO	BRN	NARRATION	DEBITS	CREDITS	BALANCE
07-SEP-2015				OPENING BALANCE	0.00	0.00	184,463.59
19-SEP-2015	19-SEP-2015	000CHWL152620004	008	CHW- ROKHULLAH & CHARGES 250 AFN (Afg. Time:14:49:12)	184,250.00	0.00	213.59
30-SEP-2015	30-SEP-2015	000YAG0152730001	007	SAC- SMSALERT RENEWAL CHARGES-DETA(ACCN:60554530) MOBN:077600204 TS:20150930 11:02:11(Afg. Time:11:02:03)	40.00	0.00	173.59
18-OCT-2015	18-OCT-2015	000CHDP152900079	008	CHD- RAIL GULAL (Afg. Time:12:04:00)	0.00	50,000.00	60,173.59
24-OCT-2015	24-OCT-2015	000AFETAFN000000	007	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR SEP 2015 (Afg. Time:23:16:04)	500.00	0.00	59,673.59
31-OCT-2015	31-OCT-2015	000CHWL153470176	008	CHW- ROKHULLAH & CHARGES 250 AFN (Afg. Time:17:07:17)	50,250.00	0.00	5,423.59
31-OCT-2015	31-OCT-2015	000YAG0153470176	007	SAC- SMSALERT RENEWAL CHARGES-DETA(ACCN:60554530) MOBN:077600204 TS:20151031 10:28:56 (Afg. Time:10:28:56)	40.00	0.00	9,383.59
15-NOV-2015	15-NOV-2015	000CHWL153470176	008	AAT- EXTENSION COMMISSION ON REDUCTION OF RATE (Afg. Time:13:03:45)	0.00	0.00	9,383.59
15-NOV-2015	15-NOV-2015	000CHWL153470176	008	AAT- FUND TRFD FROM DAB BSR 556 BATCH#688131 CHQR#21434240085 FVG HUSSAIN ZADA LTD 60554530 (07/11/2015) COMM (Afg. Time:14:45:15)	0.00	1,557,300.00	1,567,683.59
17-NOV-2015	17-NOV-2015	000CHWL153470176	008	AAT- FUND TRFD FROM DAB BSR 556 BATCH#688131 CHQR#21434240085 FVG HUSSAIN ZADA LTD 60554530 (07/11/2015) COMM (Afg. Time:14:45:15)	0.00	0.00	1,567,683.59
17-NOV-2015	17-NOV-2015	000CHWL153470176	008	AAT- FUND TRFD FROM DAB BSR 556 BATCH#688131 CHQR#21434240085 FVG HUSSAIN ZADA LTD 60554530 (07/11/2015) COMM (Afg. Time:14:45:15)	0.00	0.00	1,567,683.59
21-NOV-2015	21-NOV-2015	000AFETAFN000000	007	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR NOV 2015 (Afg. Time:18:10:26)	500.00	0.00	6,258,179.59
22-NOV-2015	22-NOV-2015	000CHWL153470176	008	AAT- KB2 FROM TR HUSSAIN ZADA LTD 60554530 FVG HUSSAIN ZADA LTD (Afg. Time:13:21:15)	5,460,650.00	0.00	792,529.59
22-NOV-2015	22-NOV-2015	000CHWL153470176	008	CHW- ROKHULLAH (Afg. Time:13:34:50)	550,250.00	0.00	142,279.59
01-DEC-2015	01-DEC-2015	000YINT153350001	007	SAC- SMSALERT RENEWAL CHARGES-DETA(ACCN:60554530) MOBN:077600204 TS:20151201 08:32:11(Afg. Time:08:32:11)	40.00	0.00	142,239.59
13-DEC-2015	13-DEC-2015	000CHWL153470176	008	AAT- FUND TRFD FROM DAB BSR 556 BATCH#688131 CHQR#21434240085 FVG HUSSAIN ZADA LTD 60554530 (07/11/2015) COMM (Afg. Time:14:45:15)	0.00	1,322,050.00	1,464,289.59
16-DEC-2015	16-DEC-2015	000CHWL153470176	008	CHW- MATEEULLAH & CHARGES 250 AFN (Afg. Time:11:01:12)	100,250.00	0.00	1,364,039.59
16-DEC-2015	16-DEC-2015	000CHWL153470176	008	AAT- FUND TRFD FROM DAB BSR 556 BATCH#688131 CHQR#21434240085 FVG HUSSAIN ZADA LTD 60554530 (07/11/2015) COMM (Afg. Time:14:45:15)	0.00	6,927,340.00	8,291,379.59
16-DEC-2015	16-DEC-2015	000CHWL153470176	008	CHW- MATEEULLAH & CHARGES 250 AFN (Afg. Time:10:10:10)	100,250.00	0.00	8,191,129.59
21-DEC-2015	21-DEC-2015	000AFETAFN000000	007	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR DEC 2015 (Afg. Time:21:20:51)	500.00	0.00	8,186,129.59
23-DEC-2015	23-DEC-2015	000CHWL153470176	008	CHW- ROKHULLAH (Afg. Time:17:17:17)	50,250.00	0.00	8,135,879.59
24-DEC-2015	24-DEC-2015	000YAG0153470176	007	SAC- SMSALERT RENEWAL CHARGES-DETA(ACCN:60554530) MOBN:077600204 TS:20151224 10:45:15 (Afg. Time:10:45:15)	40.00	0.00	8,135,839.59
24-DEC-2015	24-DEC-2015	000CHWL153470176	008	AAT- FUND TRFD FROM DAB BSR 556 BATCH#688131 CHQR#21434240085 FVG HUSSAIN ZADA LTD 60554530 (07/11/2015) COMM (Afg. Time:14:45:15)	0.00	592,500.00	8,728,339.59
24-DEC-2015	24-DEC-2015	000CHWL153470176	008	AAT- FUND TRFD FROM DAB BSR 556 BATCH#688131 CHQR#21434240085 FVG HUSSAIN ZADA LTD 60554530 (07/11/2015) COMM (Afg. Time:14:45:15)	0.00	0.00	8,728,339.59
27-JAN-2016	27-JAN-2016	000AFETAFN000000	007	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR JAN 2016 (Afg. Time:21:07:50)	500.00	0.00	8,727,839.59
27-JAN-2016	27-JAN-2016	000YAG0153470176	007	SAC- SMSALERT RENEWAL CHARGES-DETA(ACCN:60554530) MOBN:077600204 TS:20160127 15:14:31(Afg. Time:15:14:31)	40.00	0.00	8,727,799.59
27-JAN-2016	27-JAN-2016	000CHWL153470176	008	CHW- ROKHULLAH (Afg. Time:17:17:17)	50,250.00	0.00	8,677,549.59
29-FEB-2016	29-FEB-2016	000AFETAFN000000	007	CAM- MONTHLY ACCOUNT MAINTENANCE CHARGE FOR FEB 2016 (Afg. Time:21:49:16)	500.00	0.00	8,677,049.59
29-FEB-2016	29-FEB-2016	000YAG0153470176	007	SAC- SMSALERT RENEWAL CHARGES-DETA(ACCN:60554530) MOBN:077600204 TS:20160229 15:36:41(Afg. Time:15:36:41)	40.00	0.00	8,676,649.59
02-MAR-2016	02-MAR-2016	000CHWL153470176	008	AAT- FUND TRFD FROM DAB BSR 556 BATCH#688131 CHQR#21434240085 FVG HUSSAIN ZADA LTD 60554530 (07/11/2015) COMM (Afg. Time:14:33:38)	0.00	7,347,240.00	16,023,889.59
07-MAR-2016				CLOSING BALANCE	0.00	0.00	16,023,889.59
TOTAL NUMBER OF TRANSACTION(S)					20	8	

No. _____
For confirmation of Account Statement, kindly contact: info@newkabs.com



0007531

DATE	VALUE DATE	TRANSACTION REFERENCE NO.	BRN	NARRATION	DEBITS	CREDITS	BALANCE
Office	10-42	Tara Baz Khar	Source: New Kudu	Signature: www.bewakulibackup			



007.000

0049594
Hussain Zada Ltd
Office No.3 Chemical Fertilizer Bazar,
Haji Shah Mahmood Market
Jalal Abad City. Nangarhar
Afghanistan
Hussain Zada Ltd AF Acct

Statement of account for 0504101004959415
Currency type AFN
Period of statement: from 19-MAY-2017
to 19-MAY-2018
Printed on 12:11:57 PM

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
Opening balance as of : 19-MAY-2017 4,641,629.02					
31 May 2017	Monthly Account Maintenance Charge Details	004MMCGAFN 00001	1 Jun 2017	400.00	
3 Jun 2017	Cheque Cashed Details Cheque#80248 is Cashed by Mr Fakhri Hassan, Shah Jari Laz#159130, PIN#17101428	026CQWL171540045	3 Jun 2017	1,30,000.00	
11 Jun 2017	Transfer From Account Details Fund Transfer from: 0528101004950415 To: 004101004950415 Transfer (200,000.00) IN 15/06/2017	028FTRQ171620043	11 Jun 2017		48,200.00
13 Jun 2017	Payment Charges Details	000ACS171640012	13 Jun 2017	300.00	
	000020027477 GRANT TO13820 AF NATIONAL AGRICULTURE AND LIVESTOCK PROJECT Hussam Zada Ltd., Ref: CHQ 2747760197 DATE 11 06 2017 REGION DATE 1396 03 21 BATCH ID 541650 DAB NO 686				
13 Jun 2017	Transfer From Account Details	000ACS171640012	13 Jun 2017		6,177,642.00
	000020027477 GRANT TO13820 AF NATIONAL AGRICULTURE AND LIVESTOCK PROJECT Hussam Zada Ltd, Ref: CHQ 2747760197 DATE 11 06 2017 REGION DATE 1396 03 21 BATCH ID 541650 DAB NO 686				
14 Jun 2017	Payment Charges Details	000ACS171650045	14 Jun 2017	300.00	
	000020003100 TREASURY SINGLE ACCOUNT CHQ #5627375 Hussam Zada Ltd., Ref: CHQ #5627375 DATE 12 06 2017 REGION DATE 1396 03 22 BATCH ID 544581 DAB NO 875				
14 Jun 2017	Transfer From Account Details	000ACS171650045	14 Jun 2017		1737,900.00
	000020003100 TREASURY SINGLE ACCOUNT CHQ #5627375 Hussam Zada Ltd, Ref: CHQ #5627375 DATE 12 06 2017 REGION DATE 1396 03 22 BATCH ID 544581 DAB NO 875				
21 Jun 2017	Transfer From Account Details Fund Transfer from: 0504101004950415 To: 004101004950415 Asset Transfer for Exchange	009FTRQ171720101	21 Jun 2017		1,00,000.00
22 Jun 2017	Cheque Cashed Details Cheque # 68250 Cashed by Mr Gulistan s/o Salih Moh NID#2285089 FIIR #700632658	009COWL171730067	22 Jun 2017	500,000.00	
24 Jun 2017	Payment Charges Details	000ACS171750037	24 Jun 2017	300.00	
	000020003100 TREASURY SINGLE ACCOUNT CHQ NO 5630203 Hussam Zada Ltd, Ref: CHQ #5630203 DATE 21 06 2017 REGION DATE 1396 03 31 BATCH ID 580580				
24 Jun 2017	Transfer From Account Details	000ACS171750037	24 Jun 2017		229,900.00
	000020003100 TREASURY SING. ACOUNT CHQ NO 5630203 Hussam Zada Ltd., Ref: 9630203 DATE 21 06 2017 REGION DATE 1396 03 31 BATCH ID 580580				
29 Jun 2017	Monthly Account Maintenance Charge Details	004MMCGAFN 00001	1 Jul 2017	400.00	
5 Jul 2017	Cheque Cashed Details Cheque#80251 is Cashed BY Mr M Yousaf & Jus Pass#0313398 pin#17134488	022CQWL171860008	5 Jul 2017	200,000.00	
13 Jul 2017	Payment Charges Details	000ACS171941008	13 JUL 2017	300.00	
	000020003100 GRANT TO13820 AF NATIONAL AGRICULTURE AND LIVESTOCK PROJECT Hussam Zada Ltd, Ref: 2747760197 DATE 11 07 2017 REGION DATE 1396 04 20 BATCH ID 579004 DAB NO 694002				



AIB Head Office
Shah-e-Naw, Haji Yacoub Square, Shahzadeh Wali
P.O. Box No. 2074 Kabul - Afghanistan

0049594

Hussain Zada Ltd
Office No.3 Chemical Fertilizer Bazar,
Haji Shah Mahmood Market
Jalal Abad City, Nangarhar
Afghanistan
Hussain Zada Ltd AF Acct

Statement of account for 0504101004959415

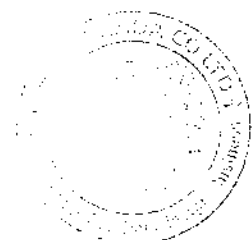
Currency type AFN

Period of statement, from 19-MAY-2017

to 19-MAY-2018

Printed time 12:11:57 PM

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
13 Jul 2017	Transfer From Account Details 3000208027477 GRANT 1F013820 AF NATIONAL HORTICULTURE PROJECT CHO#2747760280 Hussain Zada Ltd., Ref: 2747760283 DATE 11-07-2017 REGION DATE 1396-04-20 BATCH ID 626324 LAB NO 0412	000ACSI171940005	13 Jul 2017		5,315,700.00
15 Jul 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#60252 is cashed by Mr. M Yousaf Nulas Pass# 00813608 Pin# 0781348887	022CQWL171970005	16 Jul 2017	200,000.00	
17 Jul 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#60253 is Cashed by Mr Rahimullah Shezad TAZ#O1242621	009CQWL171980039	17 Jul 2017	1,000,000.00	
27 Jul 2017	Payment Charges Details 3000208027232 DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS CHO# 27232605745 Hussain Zada Ltd, Ref: CHO# 27232605745 DATE 25-07-2017 REGION DATE 1396-05-03 BATCH ID 68212 LAB NO 576	000ACSI172080015	27 Jul 2017	300.00	
27 Jul 2017	Transfer From Account Details 3000208027232 DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS CHO# 27232605745 Hussain Zada Ltd., Ref: CHO# 27232605745 DATE 25-07-2017 REGION DATE 1396-05-03 BATCH ID 68212 LAB NO 576	000ACSI172080015	27 Jul 2017		865,725.00
31 Jul 2017	Monthly Account Maintenance Charge Details	004MMCGAFN 00001	1 Aug 2017	400.00	
7 Aug 2017	Cheque Cashed Details: Cheque #60254 IS CASHED BY MR ABDUL NASIR S/O MOHAMMAD YOUSUF NIJ#100391 TELI	008CQWL172190019	7 Aug 2017	484,000.00	
7 Aug 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 60255 Cashed by Mr. Mohammad Haroon NIJ#6053968 Pin# 07803576407	009CQWL172190026	7 Aug 2017	100,000.00	
8 Aug 2017	Cheque book issuance charge Details	004CQBIAN 00001	9 Aug 2017	2,400.00	
10 Aug 2017	Payment Charges Details 3000208027477 GRANT 1F013820 AF NATIONAL HORTICULTURE AND LIVESTOCK PROJECT CHO#2747760352 Hussain Zada Ltd., Ref: CHO# 2747760352 DATE 08-08-2017 REGION DATE 1396-05-17 BATCH ID 723596 LAB NO 576	000ACSI172220043	10 Aug 2017	300.00	
10 Aug 2017	Transfer From Account Details 3000208027477 GRANT 1F013820 AF NATIONAL HORTICULTURE AND LIVESTOCK PROJECT CHO#2747760352 Hussain Zada Ltd., Ref: CHO# 2747760352 DATE 08-08-2017 REGION DATE 1396-05-17 BATCH ID 723596 LAB NO 576	000ACSI172220043	10 Aug 2017		9,185,371.00
28 Aug 2017	Cheque Cashed Details: Cheque #60256 is cashed by Mr. Rabiullah S Chay Spar Wali NIJ#15813600	018CQWL172400003	28 Aug 2017	100,000.00	
29 Aug 2017	Payment Charges Details 3000208027232 DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS CHO# 27232607492 Hussain Zada Ltd., Ref: CHO# 27232607492 DATE 26-08-2017 REGION DATE 1396-06-04 BATCH ID 779673 LAB NO 640	000ACSI172410006	29 Aug 2017	300.00	
29 Aug 2017	Transfer From Account Details 3000208027232 DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS CHO# 27232607492 Hussain Zada Ltd., Ref: CHO# 27232607492 DATE 26-08-2017 REGION DATE 1396-06-04 BATCH ID 779673 LAB NO 640	000ACSI172410006	29 Aug 2017		1,064,000.00



AIB Head Office
Shan-e-Nawab, Yaqood Square, Shariatpur Ward
P.O. Box No. 2274 Kabul - Afghanistan

0049594

Hussain Zada Ltd
Office No.3 Chemical Fertilizer Bazar,
Haji Shah Mahmood Market
Jalal Abad City, Nangarhar
Afghanistan
Hussain Zada Ltd AF Acct

Statement of account for: 0504101004959415

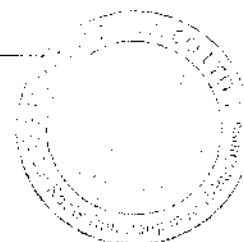
Currency type: AFN

Period of statement, from: 19-MAY-2017

to: 19-MAY-2018

Printed time: 12:11:57 PM

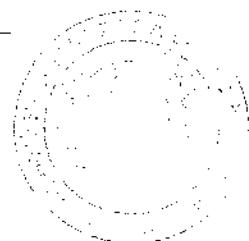
Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
29 Aug 2017	Payment Charges Details 3000208027576, DSF 2000000773 SUPPORT TO NATIONAL PRIORITY PROGRAM 2, CHEQ #27576000 Hussain Zada Ltd Ref: CHEQ #275760078 DATE: 26 08 2017 REGION DATE: 1396 06 04 BATCH ID: 776059 DAB NO: 569	000ACSI172410009	29 Aug 2017	300.00	
29 Aug 2017	Transfer From Account Details 3000208027576, DSF 2000000773 SUPPORT TO NATIONAL PRIORITY PROGRAM 2, CHEQ #27576000 Hussain Zada Ltd Ref: CHEQ #275760078 DATE: 26 08 2017 REGION DATE: 1396 06 04 BATCH ID: 776059 DAB NO: 569	000ACSI172410009	29 Aug 2017		11 618 972.00
29 Aug 2017	Payment Charges Details 3000208027477, GRANT TO 13820 AF NATIONAL HORTICULTURE AND LIVESTOCK PROJECT, CHEQ Hussain Zada Ltd Ref: CHEQ #2747780394 DATE: 26 08 2017 REGION DATE: 1396 06 04 BATCH ID: 776024 DAB NO: 568	000ACSI172410012	29 Aug 2017	300.00	
29 Aug 2017	Transfer From Account Details 3000208027477, GRANT TO 13820 AF NATIONAL HORTICULTURE AND LIVESTOCK PROJECT, CHEQ Hussain Zada Ltd Ref: CHEQ #2747780394 DATE: 26 08 2017 REGION DATE: 1396 06 04 BATCH ID: 776024 DAB NO: 568	000ACSI172410012	29 Aug 2017		12 631 640.00
30 Aug 2017	Monthly Account Maintenance Charge Details	004MMCGAFN 00001	1 Sep 2017	400.00	
19 Sep 2017	Transfer From Account Details: Fund Transfer from: 0504101004959415 To: 3504102004959412 reg# Dealwith AIB from AIB to US	009FTRO172620008	19 Sep 2017	39,500 000.00	
19 Sep 2017	Payment Charges Details 3000208027263, CAF 1041 BEEKEEPING DEVELOPMENT PROJECT TOP 15, CHEQ NO: 2726300055 Hussain Zada Ltd Ref: 2726300055 DATE: 16 09 2017 REGION DATE: 1396 06 25 BATCH ID: 832785 DAB NO: 565	000ACSI172620087	19 Sep 2017	300.00	
19 Sep 2017	Transfer From Account Details 3000208027263, CAF 1041 BEEKEEPING DEVELOPMENT PROJECT TOP 15, CHEQ NO: 2726300055 Hussain Zada Ltd Ref: 2726300055 DATE: 16 09 2017 REGION DATE: 1396 06 25 BATCH ID: 832785 DAB NO: 565	000ACSI172620087	19 Sep 2017		12 633 621.00
26 Sep 2017	Payment Charges Details 3000208027232, DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS, CHEQ 27232608863, Hussain Zada Ltd Ref: CHEQ 27232608863 DATE: 25 09 2017 REGION DATE: 1396 07 03 BATCH ID: 860156 DAB NO: 504	000ACSI172690010	26 Sep 2017	300.00	
26 Sep 2017	Transfer From Account Details 3000208027232, DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS, CHEQ 27232608863, Hussain Zada Ltd Ref: CHEQ 27232608863 DATE: 25 09 2017 REGION DATE: 1396 07 03 BATCH ID: 860156 DAB NO: 504	000ACSI172690010	26 Sep 2017		12 126 664.00
26 Sep 2017	Transfer From Account Details: Fund Transfer from: 0504101004959415 To: 0504102004959412 regarding Deal with AIB from AFN	009FTRO172690004	26 Sep 2017	20 109 600.00	
30 Sep 2017	Monthly Account Maintenance Charge Details	004MMCGAFN 00001	1 Oct 2017	400.00	
31 Oct 2017	Monthly Account Maintenance Charge Details	004MMCGAFN 00001	1 Nov 2017	400.00	



AIB Head Office,
Shah-e-Naw, Haji Yaqoob Square, Shahabudin Watt
P.O. Box No. 2074 Kabul – Afghanistan

0049594 Statement of account for 0504101004959415
Hussain Zada Ltd Currency type AFN
Office No.3 Chemical Fertilizer Bazar, Period of statement from 19-MAY-2017
Haji Shah Mahmood Market to 19-MAY-2018
Jalal Abad City, Nangarhar Printed time 12:11:57 PM
Afghanistan
Hussain Zada Ltd AF Acct

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
21 Nov 2017	Payment Charges Details: 3000208027576 DSI 2000000773 SUPPORT TO NATIONAL PRIORITY PROGRAM 2 CHQ NO 2757660 Hussain Zada Ltd, Ref: CHQ NO 2757660218 DATE 19-11-2017 REGION DATE 1396-08-28 BATCH ID 1042327 DAB NO 588	000ACSI173250014	21 Nov 2017	300.00	
21 Nov 2017	Transfer From Account Details: 3000208027576 DSI 2000000773 SUPPORT TO NATIONAL PRIORITY PROGRAM 2 CHQ NO 2757660 Hussain Zada Ltd, Ref: CHQ NO 2757660218 DATE 19-11-2017 REGION DATE 1396-08-28 BATCH ID 1042327 DAB NO 588	000ACSI173250014	21 Nov 2017		485,550.00
23 Nov 2017	Payment Charges Details: 3000208027232 DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS CHQ NO 272326126 DAB NO 584 Hussain Zada Ltd, Ref: CHQ NO 272326126 DATE 21-11-2017 REGION DATE 1396-08-30 BATCH ID 1047639	000ACSI173270011	23 Nov 2017	300.00	
23 Nov 2017	Transfer From Account Details: 3000208027232 DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS CHQ NO 272326126 DAB NO 584 Hussain Zada Ltd, Ref: CHQ NO 272326126 DATE 21-11-2017 REGION DATE 1396-08-30 BATCH ID 1047639	000ACSI173270011	23 Nov 2017		5,859,600.00
28 Nov 2017	Payment Charges Details: 30000208027576 DSI 2000000773 SUPPORT TO NATIONAL PRIORITY PROGRAM 2 Hussain Zada Ltd, Ref: 000ACSI173320027 DATE 26-11-2017 REGION DATE 1396-08-30 BATCH ID 1064117	000ACSI173320027	28 Nov 2017	300.00	
28 Nov 2017	Transfer From Account Details: 30000208027576 DSI 2000000773 SUPPORT TO NATIONAL PRIORITY PROGRAM 2 Hussain Zada Ltd, Ref: 000ACSI173320027 DATE 26-11-2017 REGION DATE 1396-08-30 BATCH ID 1064117	000ACSI173320027	28 Nov 2017		485,550.00
30 Nov 2017	Monthly Account Maintenance Charge Details:	0045110GAFN 00001	1 Dec 2017	400.00	
10 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208600100 TREASURY SINGLE ACCOUNT CHQ NO 9663355 Hussain Zada Ltd, Ref: CHQ NO 9663355 DATE 06-12-2017 REGION DATE 1396-09-15 BATCH ID 1101018 DAB NO 121	000ACSI173440018	10 Dec 2017	300.00	
10 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208600100 TREASURY SINGLE ACCOUNT CHQ NO 9663355 Hussain Zada Ltd, Ref: CHQ NO 9663355 DATE 06-12-2017 REGION DATE 1396-09-15 BATCH ID 1101018 DAB NO 121	000ACSI173440018	10 Dec 2017		964,900.00
18 Dec 2017	Transfer From Account Details: Deal With AIB From AFN Account To Account USD Rate 69.40	009FTRQ173520004	18 Dec 2017		6,940,000.00
23 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208027232 DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS CHQ NO 272326126 DAB NO 584 Hussain Zada Ltd, Ref: CHQ NO 272326126 DATE 21-12-2017 REGION DATE 1396-09-29 BATCH ID 1142186 DAB NO 121	000ACSI173570006	23 Dec 2017	300.00	

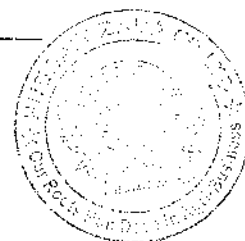


AIB Head Office,
Shahr-e-Naw, Haji Yaqoob Square, Shahabudin Watt,
P.O. Box No. 2074 Kabul - Afghanistan

0049594
Hussain Zada Ltd
Office No.3 Chemical Fertilizer Bazar,
Haji Shah Mahmood Market
Jalal Abad City, Nangarhar
Afghanistan
Hussain Zada Ltd AF Acct

Statement of account for 0504101004959415
Currency type: AFN
Period of statement, from 19-MAY-2017
to 19-MAY-2018
Printed time: 12:11:57 PM

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
23 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208027232, DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS, CHQ NO 27232616037, Hussain Zada Ltd, ... Ref.: CHQ NO 272326160 DATE 20 12 2017 REGION DATE 1396 09 29 BATCH ID 1162136 DAB NO 538	000ACSI173570006	23 Dec 2017		11,760,000.00
25 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208027232, DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS, CHQ NO 27232615661 Hussain Zada Ltd, ... Ref.: DATE 21 12 2017 REGION DATE 1396 09 30 BATCH ID 1166695 DAB NO 581	000ACSI173590031	25 Dec 2017	300.00	
25 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208027232, DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS, CHQ NO 27232615661, Hussain Zada Ltd, ... Ref.: DATE 21 12 2017 REGION DATE 1396 09 30 BATCH ID 1166695 DAB NO 581	000ACSI173590031	25 Dec 2017		327,515.00
25 Dec 2017	Transfer From Account Details: Deal With AIB From AFN A/C To USD Rate 69.62	009FTRQ173590009	25 Dec 2017	12,531,600.00	
31 Dec 2017	Monthly Account Maintenance Charge Details:	004MMCGAFN 00001	1 Jan 2018	400.00	
31 Jan 2018	Monthly Account Maintenance Charge Details:	004MMCGAFN 00001	1 Feb 2018	400.00	
28 Feb 2018	Monthly Account Maintenance Charge Details:	004MMCGAFN 00001	1 Mar 2018	400.00	
20 Mar 2018	Payment Charges Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ DD NO9707126, Hussain Zada Ltd, ... Ref.: CHQ DD NO9707126 DATE 18 03 2018 REGION DATE 1396 12 27 BATCH ID 301554 DAB NO 121 6	000ACSI180790033	20 Mar 2018		466,900.00
20 Mar 2018	Transfer From Account Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ DD NO9707126, Hussain Zada Ltd, ... Ref.: CHQ DD NO9707126 DATE 18 03 2018 REGION DATE 1396 12 27 BATCH ID 301554 DAB NO 121 6	000ACSI180790055	20 Mar 2018	300.00	
20 Mar 2018	Transfer From Account Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ DD NO9707127, Hussain Zada Ltd, ... Ref.: 9707127 BATCH ID 306797 DATE 19 03 2018 1396 12 28 TRAN ID 37175 CHEQ DATE 19 03 2018	000ACSI180790055	20 Mar 2018		839,900.00
20 Mar 2018	Payment Charges Details: 3000208027232, DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS, CHQ NO 27232700153 Hussain Zada Ltd, ... Ref.: 27232700153 DATE 19 03 2018 REGION DATE 1396 12 29 BATCH ID 307010 DAB NO 535	000ACSI180790060	20 Mar 2018	300.00	



AIB Head Office,
Shahr-e-Naw, Haji Yaqoob Square, Shuhrah-e-Watt,
P.O Box No. 2074 Kabul – Afghanistan

0049594
Hussain Zada Ltd
Office No.3 Chemical Fertilizer Bazar,
Haji Shah Mahmood Market
Jalal Abad City, Nangarhar
Afghanistan
Hussain Zada Ltd AF Acct

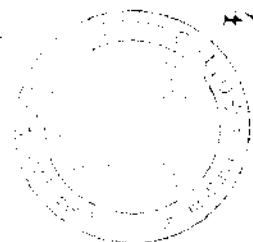
Statement of account for 0504101004959415
Currency type: AFN
Period of statement from: 19-MAY-2017
to: 19-MAY-2018
Printed time: 12:11:57 PM

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
20 Mar 2018	Transfer From Account Details: 3003270027232 DISCRETIONARY DEVELOPMENT FUNDS CHO NO 27232700153 Hussain Zada Ltd., Ref:27232700153 DATE:19-03-2018 REGION DATE: 1396-12-29 BATCH ID:007010 DAB NO:535	000ACSI180790050	20 Mar 2018		897,000.00
31 Mar 2018	Monthly Account Maintenance Charge Details:	004NMOGA FN 00001	1 Apr 2018	400.00	
9 Apr 2018	Transfer From Account Details: Against Loan Payment	004FTRO180990502	9 Apr 2018		3,100,000.00
30 Apr 2018	Monthly Account Maintenance Charge Details:	004NMOGA FN 00001	1 May 2018	400.00	
1 May 2018	Transfer From Account Details: Fund Transfer from: 0504101004959415 To: 0504102004959412 Deal with AIB Rate: 70.38	009FTRO181210002	1 May 2018	5,400,000.00	
1 May 2018	Transfer From Account Details: Fund Transfer from: 0504101004959415 To: 0504102004959412 Deal with AIB Rate: 70.38	009FTRO181210002	1 May 2018		5,400,000.00 reversed
1 May 2018	Transfer From Account Details: Fund Transfer from: 0504101004959415 To: 0504102004959412 Deal with AIB rate: 70.38	009FTRO181210005	1 May 2018	5,400,000.00	



		Total, transactions	48.00	22.00
		Total, amounts	98,178,400.00	93,659,142.00
Closing balance as of	19-MAY-2018	122,371.02	Annual Turnover	
Available balance as of	19-MAY-2018	122,371.02		

* This statement does not require a signature *



جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

Reg #: 27837
License #: 0601-905

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنعتیو وزارت
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

د ثبت نمبر: ۲۷۸۳۷
د جواز نمبر: ۰۶۰۱-۹۰۵

نمبر تشخیصیه مالیه / TIN
1002289088



جواز ثبت
Business License

حسین زاده لمیتد
Hussain Zada Ltd



مرستیال / V-President
روح الله
Roh ullah



رئیس / President
حاجی مطیع الله
Haji Mati ullah

تصدیق کړی دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

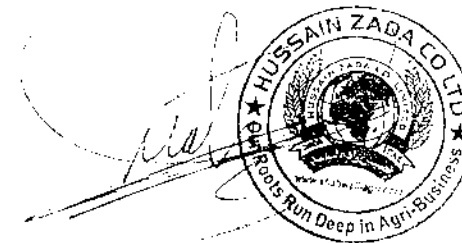
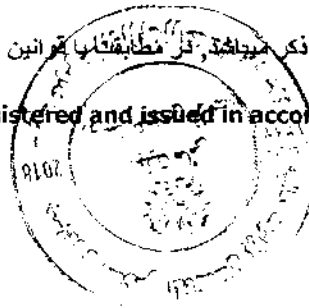
تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 23/Aug/2017 ۱۳۹۶/۰۶/۰۱ د صدور نیټه:
Valid Date: 21/Aug/2020 ۱۳۹۹/۰۵/۲۱ د پای نیټه:
Established: 2005 ۱۳۸۴ د تاسیس کال:
سکتور فعالیت: نجارتی

JALALBAD: SARAI ABDUL HALIM ZONE
TWO, مرکز ننگرهار - جلال آباد, ننگرهار
ادرس شرکت:

طارق احمد سرفراز
Tariq Ahmad Sarfaraz



28090

نمبر مسلسل:

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

This Licence Copy Valid For

PRO: MATH/PP/NCR/G/234

Organization: ...

Date: 13.7.2017

عزیز
Bank

حسین زاده

گزارشی بانکی حسن اجرا، کار

به: وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري

تاریخ صدور: 22 جولای-2018

نمبر گزارشی: 00010/2018/5320

مبلغ گزارشی: 11,000.00 دالر آمریکایی

معیاد گزارشی: از تاریخ 22 جولای-2018 الی 21 جنوری-2019

محترماً:

این سند گزارشی توسط عزیزی بانک، چهاراهی ذنبق - کابل افغانستان (از این به بعد به نام "بانک" یاد میگردد) در وجه وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري (از این به بعد "ذینفع" یاد میگردد) به مبلغ 11,000.00 دالر آمریکایی (یازده هزار دالر آمریکایی) به اساس درخواست شرکت محترم حسین زاده لمیند دارای نمبر جواز: 0601-905 (از این به بعد به نام "قراردادی" یاد میگردد) اجرا میگردد.

چون از قراردادی خواهش به عمل آمده تا برای تهیه و خریداری 45 قلم تجهیزات و مواد مصرفی لابراتوار و ماشین کیفیت اسپرم، غرض پیشبرد فعالیت های القاح مصنوعی ضرورت ریاست مالداري، دارای قرارداد نمبر: MAIL/PD/NCB/G/234 یک گزارشی بانکی برای اجرا، کار را ارایه نماید (از این به بعد به نام "قرارداد" یاد میگردد).

بنای این بانک موافقه دارد تا برای قراردادی گزارشی بانکی حسن اجرا؛ کار مورد نظر را صادر نماید.

اکنون این بانک بدون قید و شرط ضامن و مسوول به نمایندگی از قراردادی در مقابل مبلغ 11,000.00 دالر آمریکایی (یازده هزار دالر آمریکایی) به شما میباشد، و تعهد میدارد تا حین دریافت نخستین تقاضا کتبی از طرف شما که مبین تخطی مسوولیت های اجرا؛ کار باشد، به شما مبلغ گزارشی را پرداخت نماید.

علاوه از آنچه که در این سند گزارشی تذکر داده شده است

1. مسوولیت بانک تحت این گزارشی اضافه تر از مبلغ 11,000.00 دالر آمریکایی (یازده هزار دالر آمریکایی) نمیشد.

2. این گزارشی الی تاریخ 21-جنوری-2019 مدار اعتبار است.

3. بانک صرف مسوولیت پرداخت مبلغ مجموعی یا یک قسمت از گزارشی را دارد در صورت تقاضا کتبی قبل از تاریخ 21-جنوری-2019 (تاریخ ختم گزارشی) باشد.

4. این مسوولیت ذینفع است اینکه گزارشی بانکی متذکره را برای تاییدی آن به دفتر مرکزی عزیزی بانک به شعبه اعتبارات و قروض به آدرس امر عمومی بخش اعتبارات و قروض (ویرانا نایدو) و یا مدیر عمومی بخش اعتبارات و قروض (آقای داوود وجدان) و یا به آدرس های الکترونیکی ذیل ارسال نمایید:

cco@azizibank.af و یا d.vijdan@azizibank.af



امضا صلاحیت دار

محمد داود وجدان
مسوول شعبه اعتبارات
از طرف بانک

امضا صلاحیت دار

جعفر علی نوین
مدیر شعبه اعتبارات
از طرف بانک

Page No: 2 of 2



BANK GUARANTEE CONFIRMATION LETTER

Date: 22-Jul-2018

To: **Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock (MAIL)**
Kabul, Afghanistan

This covering letter (which forms an integral part of this Bank Guarantee, should be returned along with the Bank Guarantee to the bank in all cases in respect of cancellation or invocation duly discharged) to be annexed to the Bank Guarantee No. 00010/2018/5320 dated 22-Jul-2018 for the amount of USD 11,000.00 (United States Dollars Eleven Thousand Only) Valid till 21-Jan-2019 issued by Azizi Bank.

This Bank Guarantee is issued on account of our customer stated below:

Applicant's Name: Hussain Zada Ltd

Address : Sarai Abdul Halim Zone 2, Jalalabad, Nangarhar, Afghanistan

The Bank Guarantee is issued by our Bank under the joint signatures of ...

Mr. Mohammad Daud Vijdan

Designation: Dy. Chief Credit Officer

Employee ID: AZB-305

Mr. Jafar Ali Naween

Designation: Credit Manager

Employee ID: AZB-1280

Confirmation of issue of this Bank Guarantee should be obtained from either
cco@azizibank.af or d.vijdan@azizibank.af

FOR AZIZI BANK, Kabul

Authorized Signatory

Name & Employee ID No: *محمد داود بیجان*

Page No: 1 of 2

